

# TESY

It's impressive

- EN** **MOBILE GAS HEATER** 2-4  
Technical description and operation manual
- BG** **ПОДВИЖНА ГАЗОВА ПЕЧКА** 5-8  
Техническо описание и ръководство за употреба
- RO** **ÎNCĂLZITOR MOBIL PE GAZ** 9-11  
Descriere tehnică și manual de utilizare
- HR** **MOBILNI PLINSKI ŠTEDNJAK** 12-14  
Tehnički opis i upute za upotrebu
- GR** **ΚΙΝΗΤΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ** 15-17  
Τεχνική περιγραφή και οδηγίες χρήσης
- ES** **ESTUFA DE GAS MÓVIL** 18-21  
Descripción técnica e instrucciones de uso
- PT** **SALAMANDRA A GÁS MÓVEL** 22-25  
Ficha técnica e manual do utilizador
- LT** **PĀRVIETOJAMA GĀZES KRĀSNS** 26-28  
Techninis aprašymas ir naudojimo instrukcija
- LV** **MOBILUS DUJINIS ŠILDYTUVAS** 29-31  
Tehniskais apraksts un lietošanas instrukcija



LD-168D

**EN** This product is not suitable for primary heating purposes. | **BG** Този продукт не е подходящ за основно отопление. | **RO** Acest produs nu poate fi sursa principală de încălzire. | **HR** Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u svrhe primarnog grijanja. | **GR** Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση ως κύρια συσκευή θέρμανσης. | **LT** Šis gaminys netinkamas pagrindinio šildymo reikmėms. | **LV** Ražojumu nav paredzēts izmantot kā galveno apsildes iekārtu. | **ES** Este producto no es adecuado para calefacción primaria. | **PT** Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal.

This appliance has been manufactured for TESI Ltd, Shumen, 48 Madara Boulevard (P.O. Box 529) by Jiazheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

This is an I3B/P(30) category appliance with maximum power output of 4.2 kW and fuel consumption of 305 g/hour. This appliance works with propane butane gas (G30/31) with a pressure of 30 mbar. The amount of air required for the correct burning process is 8,4 m<sup>3</sup>/h.

### ASSEMBLING THE WHEELS:

Take out the wheels from the packaging. Turn the heater unit upside down and place it if possible on a carpet or over another soft surface so as not to damage its finish. Press the wheels over their respective rivets until a click is heard.

### CAUTION! BASIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE:

- Use the heater only in accordance with these instructions;
- Use only in well ventilated areas;
- This appliance should not be used in premises such as basements, bathrooms, or bedrooms and in rooms with a volume less than 15 m<sup>3</sup> (30 m<sup>3</sup> for living rooms);
- The gases resulting from the burning process are expelled in the atmosphere of the premise being heated;
- The heater's protective grill protects from the spread of fire or burns and must not be removed. The grill does not offer full protection for children and persons with ailments;
- Do not place clothes or other materials over the heater. If you do not adhere to this warning you could risk causing a fire, or reduce the appliance's effective functioning;
- Do not move the appliance when in operation;
- Minimum distance from side walls to heater – 20 cm;
- Do not place heater in the immediate vicinity of curtains, armchairs or other flammable materials;
- Always position the heater facing the room's center during use and allow for a distance of at least 1.5 meters between the appliance's front and other objects and at least 0.2 m to the appliance's sides and back. In case the heater has been placed on a surface which may be turned over (by children, household pets, etc), you must take special measures;
- Make sure the assembly complies to the local standards;
- When changing gas canisters make sure there's no open flame in the nearby vicinity;
- The gas canister must be in an upright position during use.

Don't move the heater while in operation. The tip-over switch may be activated and turn the heater off.

Do not under any circumstances flip the canister upside down in order to use the remaining gas content.

### GAS LEAKS:

In case you suspect a gas leak, stop the gas flow from the gas canister and let fresh air in the room.

Do not remove the pressure regulator. Do not place near an open flame. Turn on the gas feed slowly and moisten all connections with a water and soap solution or with liquid detergent - if a gas leak is present, bubbles shall appear. If a gas leak is established call a gas heater service center.



*Do not use the heater unless it has been repaired!*



*Never use matches to locate a suspected gas leak!*

### CHANGING OF GAS BOTTLE:

Changing of gas bottle must not be carried out in the presence of a naked flame. Use the gas bottle always in upright position. If a screw on regulator is used ensure that the regulator washer is present and in good condition - replace if in any doubt. To place the bottle in position, remove the rear panel which faces the inside during transport, by unfastening the screws; then put the bottle in position and replace the panel. Do not turn the bottle upside down to use completely its content.

### GAS BOTTLE:

The fueling of the gas heater is carried out via a canister with a work pressure of 30 mbar provided by a dual stage pressure reducing valve.

The maximum capacity of the gas bottle is 15 kg (height from 440mm to 600mm, diameter up to 330mm).

In order to install the bottle remove the back cover, which is placed facing the interior during transportation, and place the bottle at its predestinated spot and put the cover back in its position.

### PRESSURE REGULATOR, FLEXIBLE PIPE AND RETAINING RINGS:

This appliance works with a 30 mbar pressure regulator and a flexible pipe.

Check if the flexible pipe has entirely covered the stub pipes and make sure that the retaining rings have been placed securely at both ends. When connecting the pressure regulator and the gas canister avoid the flexible pipe's excessive twisting.

This appliance must be connected to a pressure regulator for propane butane fuel with pressure of 30 mbar in compliance with the local national standards.

**VENTILATION:***Use only in well ventilated premises!*

The premises where the heater is used must have adequate ventilation. This shall provide for the excretion of the gasses resulting from the burning process and a supply of fresh air.

Table 1 illustrates the smallest possible dimensions of the room to be heated and the aperture's dimensions for the upper and lower levels in accordance with the maximum, medium, and low power outputs.

**SAFETY GUARDS:**

- The first protection device is applied in order to prevent the potential risk of fire, that's why its parts must never be removed. The protective device does not offer full protection to children or persons with ailments.
- The second protective device will turn off the heater if it is tipped over, if this activate, set the heater upright, check for obvious damage and again wait 5-10 minutes before attempting to re-light the heater.

**INSTRUCTIONS FOR USE:****Lighting the heater**

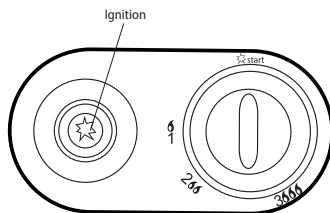
1. connect heater to the gas bottle fettle with 28 - 30 mbar Butane: propane regulator;
2. turn on tap gas bottle;
3. position the control knob to start (control flame), press the control knob and hold down for 10 sec., then press the red button with the lighter symbol , in order to produce a spark (in case the pilot flame fails to ignite, press the red button again, and keep holding down the control knob); keep pressing the control knob for another 20 sec., so the thermostat will have time to warm up, then turn the control knob to the desired position:

start - Control flame

- Low flame /low gas consumption/low heating power

- Medium flame /medium gas consumption/ medium heating power

- High Flame /high gas consumption/ maximum power

**Extinguishing the heater:**

Stop the gas from the canister's outlet valve. The heater shall be "fully switched off" only if the canister's outlet valve is fully closed.



**Important!** When the control button is set to one of its end positions, it must return to its initial raised level. If this is not the case, close the valve and contact a service center.

**MAINTENANCE:**

Check the flexible pipe's elasticity on a regular basis. In case the flexible pipe becomes damaged or worn, it must be replaced with a new pipe - 450 mm length, in compliance with the local national standards. For your personal safety, change the flexible pipe once every five years.

Clean the appliance's surface with a soft damp cloth. The dust and residues on the inside of the appliance may be cleaned with a vacuum cleaner while the heater is switched off. Protect the signs from damage.

When the heater is not in use for a long period you must remove the gas bottle and it should be covered and stored in a dust-free place.

Major servicing should be carried out every 1 - 2 years.

Table 1:

	V	S
	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

**V** - room's dimensions, **S** - room's apertures

**Environmental protection**

Discarded electrical appliances are recyclable and should not be disposed of with the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

**TABLE 2: INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS****Model identifier(s):** LD168-D**Indirect heating functionality:** [no]**Direct heat output:** 4.2 (kW)**Indirect heat output:** NA (kW)

Fuel				Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	[gaseous]		[specify]	22.5 [mg/kWhinput] (GCV)			
Item	Symbol	Value 1	Unit	Item	Symbol	Value 1	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	1.54	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η <sub>th,min</sub>	100	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e <sub>lmax</sub>	NA	kW	Single stage heat output, no room temperature control	[no]		
At minimum heat output	e <sub>lmin</sub>	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[yes]		
In standby mode	e <sub>lSB</sub>	NA	kW	With mechanic thermostat room temperature control	[no]		
				With electronic room temperature control	[no]		
				With electronic room temperature control plus day timer	[no]		
				With electronic room temperature control plus week timer	[no]		
Permanent pilot flame power requirement				Other control options (multiple selections possible)			
Pilot flame power requirement (if applicable)	P <sub>pilot</sub>	0.19	kW	Room temperature control, with presence detection	[no]		
				Room temperature control, with open window detection	[no]		
				With distance control option	[no]		
				With adaptive start control	[no]		
				With working time limitation	[no]		
				With black bulb sensor	[no]		

TESY Ltd

48 Madara Blvd,  
Shumen, 9700,  
Bulgaria

Този уред е произведен за ТЕСИ ООД, гр. Шумен, бул. „Мадара“ 48, (ПК 529) от Jiasheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

Уредът е категория I3B/P(30) с максимална мощност 4.2 kW и консумация на гориво 305 г/ч. Уредът работи с газ пропан-бутан (G30/31) с налягане 30 mbar. Количеството въздух необходимо за процеса на горене е 8,4 m<sup>3</sup>/ч.

### СГЛОБЯВАНЕ НА КОЛЕЛЦАТА:

Извадете колелцата от опаковката. Обърнете печката на обратно и я поставете по възможност върху килим или друга мека повърхност, за да не се повреди повърхността ѝ. Натиснете колелцата върху съответните им нитове докато се чуе прищракване.

Някои от уредите да идват с монтирани колела.

### ВНИМАНИЕ! ОСНОВНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА:

- Използвайте печката само според тези инструкции;
- Използвайте само в добре проветривани помещения;
- Уредът не трябва да бъде използван в помещения като мази, бани или спални и в стаи в квадратура по-малка от 15 m<sup>2</sup> (30 m<sup>2</sup> за всекидневни);
- Газовете, в резултата на процеса на горене, се изхвърлят във въздуха на помещението, което се отоплява;
- Защитната решетка на печката защитава от разпространяването на пламъка и не трябва да бъде премахвана. Решетката не предлага пълна защита за деца или възрастни със заболявания;
- Не поставяйте дрехи или други материали върху печката. Ако не се придържате към това предупреждение, рискувате да предизвикате пожар или да намалите ефективността на уреда;
- Не премествайте уреда, докато работи;
- Минимална дистанция от страничните стени до печката 20 cm;

- Не поставяйте печката в непосредствена близост до пердета, фотьойли или други леснозапалими материали;
- Винаги поставяйте печката с лице към средата на стаята при употреба и оставете разстояние от минимум 1.5 m между предната страна на уреда и другите предмети и минимум 0.2 m от страните и гърба на уреда. В случай, че уредът е поставен върху повърхност, която може да бъде преобърната (от деца, домашни любимци, и т.н.), трябва да вземете специални мерки;
- Проверете дали монтажът отговаря на местните стандарти;
- При подмяна на газовата бутилка, осигурете, че в близост няма открит огън;
- Газовата бутилка трябва да бъде в изправена позиция по време на употреба.

Не местете уреда по време на работа-ключа за наклон може да сработи и да преустанови работата на уреда.

В никакъв случай не обръщайте газовата бутилка на обратно, за да използвате останалото количество газ.

### ТЕЧОВЕ НА ГАЗ:

В случай, че подозирате теч на газта, спрете подаването на газ от газовата бутилка и осигурете свеж въздух в стаята.

Не премахвайте регулатора на налягането. Не поставяйте в близост до открит огън. Изключвайте захранването на газта бавно и навлажнявайте всички връзки с вода и сапунен разтвор или с течен перилен препарат в случай че е наличен газов теч ще се появят мехурчета. Ако установите газов теч, обадете се в сервиса за газови печки.



*Не използвайте печката докато не бъде поправена!*



*Никога не използвайте кибритени клечки, за да установите предполагаем газов теч!*

## ПОДМЯНА НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА:

Смяната на газовата бутилка не трябва да се извършва в присъствието на открит огън. Използвайте газовата бутилка винаги в изправена позиция. Ако се използва винт за регулиране, осигурете наличието на шайба на регулатора в изправност подменете в случаи на съмнение. За поставите бутилката в правилна позиция, отстранете задния панел, който е поставен към вътрешната страна по време на транспорт, като развиете болтовете; след това поставете бутилката в необходимата позиция и поставете панела отново. Не обръщайте бутилката на обратно, за да използвате напълно съдържанието ѝ.

## ГАЗОВА БУТИЛКА:

Захранването на газовата печка се извършва с помощта на метална бутилка, съдържаща втечнен въглеводороден газ пропан-бутан (LPG 27) с работно налягане от 30 mbar, осигурявано от двоен вентил за намаляване на налягането.

Максималният капацитет на газовата бутилка е 15 kg (височина от 440 до 600 мм., диаметър до 330 мм).

За да монтирате металната бутилка, отстранете горния капак, който е поставен към вътрешността по време на транспорт и поставете металната бутилка на определеното за нея място и отново върнете капака на първоначалното му място.

## РЕГУЛАТОР НА НАЛЯГАНЕТО, ГЪВКАВ МАРКУЧ И ЗАДЪРЖАЩИ ПРЪСТЕНИ:

Уредът работи с регулатор за налягане 30 mbar и гъвкав маркуч.

Проверете дали гъвкавият маркуч напълно покрива щуцера и осигурете сигурното поставяне на задържащите пръстени от двата края. При свързване на регулатора на налягането и газовата бутилка, избягвайте излишно увъртане на гъвкавия маркуч.

Уредът трябва да бъде свързан с регулатор за налягане за пропан-бутан с налягане от 30 mbar в съответствие с местните национални стандарти.

## ПРОВЕТРЕНИЕ:



*Използвайте само с добре проветрявани помещения!*

Помещенията, където се използва печката, трябва да бъдат адекватно проветрявани. Това ще осигури изхвърлянето на газовете, в резултат на процеса на горене, и осигуряването свеж въздух.

Таблица 1 илюстрира най-малките възможни размери на стаята за отопление и размерите на отворите за горните и долни нива, в зависимост от максималната, средна и минимална мощност.

## ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Предпазното устройство е поставено за предотвратяване на потенциален риск от пожар, затова неговите части не трябва да се махат никога. Предпазното устройство не предлага пълна защита за деца или лица със заболявания.
- Предпазното устройство ще се задейства ако наклоните или преместите уреда по време на работа. Изчакайте 5-10 min и запалете отново.



*Важно: Газовата отоплителна печка не е предназначена да се използва на природен газ!*

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:

### Запалване на печката

1. Свържете печката към извода на газовата бутилка посредством регулатор за подаване на пропан-бутан с налягане 28 - 30 mbar;
2. Поставете крана на газовата бутилка в положение „включено“;

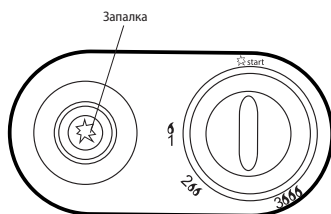
3. Поставете бутона за управление в позиция ☆ start (контролен пламък), натиснете бутона за управление и го задръжте 10 секунди, след това натиснете бутона, върху който има знак „запалване“ ☆, за да се произведе искра (в случай, че пламъкът за запалването не се появи, отново натиснете бутона, като продължавате да държите натиснат бутона за управление); продължете да натискате бутона за управление в продължение на още 20 секунди, така че термостатът да има време да се затопли, след това завъртете бутона за управление до желаната позиция:

☆ start - Контролен пламък

♠ - Малък пламък /малка консумация на газ / малка сила на затопляне


♠♠ - Среден пламък /средна консумация на газ /средна сила на затопляне

♠♠♠ - Голям пламък / голяма консумация на газ /максимална сила на затопляне



### Изгасяне на печката

Спрете притока на газ посредством клапана върху изходния отвор на металната бутилка. Печката ще бъде „напълно изключена“ само ако клапанът върху изходния отвор на металната бутилка е напълно затворен.

 **Важно!** Когато контролният бутон е поставен в едно от неговите крайни положения, той би трябвало да се върне до своето първоначално положение. Ако това не стане, затворете клапана и се свържете със сервизния център.

### ПОДДРЪЖКА:

Проверявайте редовно еластичността на гъвкавата тръба. Ако гъвкавата тръба се повреди или износи, трябва да бъде подменена с нова тръба с дължина 250 mm в съответствие с местните национални стандарти. С оглед на Вашата лична безопасност сменяйте гъвкавата тръба на всеки пет години.

Почиствайте повърхността на уреда с влажна кърпа. Прахът и остатъчни частици по вътрешността на уреда могат да се почистват с прахосмукачка, когато печката е изключена. Предпазвайте обозначителните табелки от повреда.

Когато печката не се ползва продължително време, трябва да откочите от нея газовата бутилка и да покриете печката, като я сложите за съхранение на място, където няма прах.

Основно сервизно обслужване трябва да се прави на всеки 1-2 години.

Таблица 1:

	V	S
♠	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
♠♠	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
♠♠♠	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

V - обем на помещението, в m<sup>3</sup>

S - площ на отвора подаващ чист въздух към помещението в което гори уреда, в cm<sup>2</sup>



### Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате за активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организираниите изкупвателни пунктове(ако има такива).

## ТАБЛИЦА 2: ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛОКАЛНИ ОТОПЛITЕЛНИ ТОПЛОИЗТОЧНИЦИ

Идентификатори на модела: LD168-D

Функция за непряко отопление: [не]

Пряко отделяна топлинна мощност: 4.2 (kW)

Непряко отделяна топлинна мощност: NA (kW)

Гориво		Емисии при отопление (*)					
		NOx					
Изберете вида гориво	[газообразно/течно]	[посочете]	22.5 [mg/kWhinput] (GCV)				
Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица	Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица
<b>Топлинна мощност</b>				<b>Полезна ефективност (NCV)</b>			
Номинална топлинна мощност	$P_{nom}$	4.2	kW	Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th,nom}$	100	%
Минимална топлинна мощност (индикативна)	$P_{min}$	1.54	kW	Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (индикативна)	$\eta_{th,min}$	100	%
<b>Спомагателно потребление на електроенергия</b>				<b>Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението [изберете един]</b>			
При номинална топлинна мощност	$e_{lmax}$	NA	kW	една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението			[не]
При минимална топлинна мощност	$e_{lmin}$	NA	kW	две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението			[да]
В режим на готовност	$e_{lsg}$	NA	kW	с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението			[не]
				с електронен регулатор на температурата в помещението			[не]
				с електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер			[не]
				с електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер			[не]
				<b>Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)</b>			
				регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие			[не]
				регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец			[не]
				с възможност за дистанционно управление			[не]
				с адаптивно управление на пускането в действие			[не]
				с ограничение на времето за работа			[не]
				с датчик във вид на черна полусфера			[не]
<b>Потребление на постоянен запалителен пламък</b>							
Потребление на запалителен пламък (ако е приложимо)	$P_{pilot}$	0.19	kW				

ТЕСИ ООД

бул.Мадара 48,

Шумен, 9700,

България



Acest produs este fabricat pentru TESH LTD, Shumen, bul. „Madara” Nr.48, (c.p. 529) de Jiasheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

Categoria acestui aparat este 13B/p(30), puterea maximă este de 4.2 kW și consumul de combustibil este 305 g/oră. Aparatul folosește gaz butan-propan (G30/31), sub presiune de 30 mbari. Debitul de aer necesar pentru întreținerea procesului de ardere este de 8,4 m<sup>3</sup>/oră

### ASAMBLAREA ROȚILOR:

Dezambalați roțile. Întoarceți încălzitorul pe gaze pe dos și este preferabil să-l plasați pe un covoraș sau pe un așternut moale, pentru a proteja de zgărieturi suprafața aparatului. Apăsăți roțile pe niturile respective, până auziți un clic.

### ATENȚIE! INSTRUCȚIUNI PRINCIPALE DE SIGURANȚĂ LA UTILIZARE

- Folosiți aparatul numai conform aceste instrucțiuni;
- Utilizați aparatul numai în spații bine ventilate;
- Acest aparat nu trebuie utilizat în încăperi, cum ar fi subsoluri, băi, dormitoare sau în camere de suprafață mai mică decât 15 mp (sau 30 mp pentru livinguri);
- Gazele, rezultate din procesul de ardere, se degajează în spațiul camerei încălzite;
- Grila de protecție a aparatului încălzitor limitează întinderea flăcării și în nici-un caz nu trebuie îndepărtată. Grătarul totuși nu oferă o protecție completă pentru copii sau pentru adulții bolnavi;
- Nu puneți haine sau alte materiale pe încălzitor. Dacă nu țineți cont de acest avertisment, ai putea provoca incendiu sau de eficacitatea de funcționare a aparatului va fi redusă ;
- A nu deplasa aparatul în timpul funcționării;
- Distanța minimă între pereții și aparatul trebuie să fie de cel puțin 20 cm;
- Nu instalați aparatul aproape de perdele, fotolii sau a materiale, care pot fi aprinse;
- Întotdeauna pe timpul utilizării, orientați încălzitorul cu față spre mijlocul camerei și lăsați o distanță minimă de 1.5 m între partea frontală și o distanță minimă de 0.2 m de la pereții laterali și spațele aparatului și celalte obiecte din cameră. În cazul în care încălzitorul este plasat pe o suprafață, care poate fi răsturnată ușor (de copii, animale de companie, etc), trebuie să fiți foarte atenți și să luați măsuri speciale de siguranță.
- Asigurați-vă, că asamblarea aparatului corespunde la standardul regional în domeniu;
- Când este nevoie de înlocuirea buteliei de propan, asigurați-vă că în apropiere nu există flăcără deschisă;
- Butelia de gaz în timpul utilizării trebuie să fie plasată în poziție verticală.

Nu deplasați aparatul în timpul funcționării – dispozitivul de asigurare la înclinarea aparatului, se poate activa și să oprească funcționarea aparatului.

Pentru a folosi gazul, rămas în butelie, niciodată nu întoarceți pe dos butelie de gaz.

### SCURGERE DE GAZ:

În cazul în care banuiți, că din aparat se scurge gaz, opriți fluxul de gaz de la butelie și ventilați camera .

Nu îndepărtați regulătorul de presiune. Nu plasați aparatul lângă flăcără deschisă . În caz de scurgere de gaz, opriți încet fluxul de gaz și udați cu apă sau soluție de apă și săpun, sau cu detergent lichid toate legăturile, dacă are loc scurgere de gaz vor apărea bule. În caz de scurgere de gaz, apălați la un service autorizat specializat.



*Nu folosiți aparatul până când nu este reparat!*



*Niciodată nu folosiți chibrituri pentru a localiza o eventuală scurgere de gaz!*

### ÎNLOCUIREA BUTELIEI PROPAN:

Buteliile propan nu trebuie înlocuită în prezența unui foc deschis. Utilizați buteliile de propan numai în poziție verticală. Când este utilizată cu șurub de reglare, trebuie aveți și o șaibă, care neapărat trebuie să fie în stare bună, și trebuie înlocuită oricând suspectați, ca este defectată. Pentru a plasa butelia în poziție verticală, scoateți panoul spate din interiorul aparatului, care este fixat acolo la transportare, deșurubând bolțurile; pe urmă plasați butelia în poziție corectă și reinstalați panoul, pentru a pregăti aparatul de utilizare.

### BUTELIE PROPAN:

Pentru a alimenta încălzitorul cu gaz, butelia de gaz folosită trebuie să fie din metal, și să fie umplută cu gaz propan-butan (LPG 27) sub presiune de 30 mbar, utilizată cu valvă reducție pentru controlul presiunii.

Capacitatea maximă a buteliei este de 15 kg (cu înălțime între 440 și 600 mm și diametrul până la 330 mm).

Pentru a instala butelie pe gaz din metal, deschideți capacul superior, aflat în interiorul aparatului la transportare și puneți butelia la locul prevăzut, apoi închideți capacul.

### REGULĂTOR DE PRESIUNE, FURTUN FLEXIBIL ȘI INELE DE FIXARE:

Aparatul este utilat cu regulător de presiune 30 mbar și cu furtun flexibil.

Verificați, dacă furtunul flexibil corespunde diametrului duzei și aveți grijă de instalarea corectă a inelelor de etanșare din ambele capete. La racordarea regulătorului de presiune la butelie propan, aveți grijă furtunul flexibil să nu fie răscuita inutil.

Aparatul trebuie să fie cupla cu regulătorul de presiune propan-butan cu presiune de 30 mbar, în conformitate cu standardul regional.

**VENTILAȚIE:***Utilizați numai încăperi bine ventilate!*

Încăperile, unde se va folosi încălzitorul, trebuie să fie ventilate corespunzător. Aceasta va asigura evacuarea gazelor degajate în procesul de ardere a gazului din cameră și aerisire cu aer proaspăt.

În tabelul 1 sunt date dimensiunile minime de cameră ce urmează să fie încălzită și dimensiunile fanțelor superioare și inferioare, în funcție de putere de încălzire minimă, mijlocie și maximă.

**DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ:**

- Sistemul de protecție este destinat de a preveni riscul de incendiu și de aceea componentele acestuia nu trebuie în nici-un caz dezasamblate. Sistemul de protecție nu oferă protecție completă pentru copii sau adulți bolnavi.
- Sistemul de protecție se va acționa la înclinarea sau la deplasarea aparatului în timpul funcționării. Așteptați 5-10 min și porniți din npu încălzitorul.



*Important: Încălzitorul pe gaz nu este conceput de a fi utilizat cu gaze naturale.*

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:****Pornirea încălzitorului pe gaz**

1. Conectați încălzitorul pe gaz cu terminalul buteliei propan-butan prin regulatorul de presiune de gaz 28-30 mbar;
2. Poziționați robinetul buteliei în poziție "deschis";
3. Poziționați regulatorul pe poziție start de control prezență flacără, apăsați butonul de comandă și-l rețineți timp de 10 secunde, apoi apăsați butonul roșu marcat cu semnul "brichetă" , pentru a produce scânteie (în cazul în care nu se aprinde flacără, apăsați încă o dată butonul roșu și rețineți apăsat butonul de comandă); continuați de a apăsa butonul de comandă timp de 20 de secunde până încălzirea termostatului, apoi rotiți butonul de comandă până la poziția dorită:



- Flacără de control



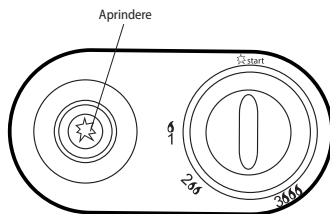
- Flacără mică /consum de gaz redus/capacitate de încălzire redusă



- Flacără medie /consum de gaz medie/capacitate de încălzire medie



- Flacără mare /consum de gaz mare/capacitate de încălzire maximă

**Oprirea încălzitorului pe gaz**

Opriti fluxul de gaz folosind valva situată peste orificiul de ieșire a carcasei metalice. Încălzitorul se consideră "oprit complet" numai în cazul în care valva a fost comlet închisă.



*Important! Atunci când regulătorul este în poziție de capăt, întoarceți-l în poziție inițială. Dacă nu reușiți, apelați la un service de depanare autorizat.*

**ÎNȚREȚINERE:**

Flexibilitatea furtunului trebuie controlată în mod regulat. Dacă furtunul fleibil este deteriorat sau uzat, trebuie înlocuit cu altul cu lungime de 450 mm, conform standardul regional. Pentru siguranță Dvs., tubul flexibil se înlocuiește la fiecare cinci ani.

Curățați suprafața aparatului cu cârpă umezită. Pentru a curăța praful și impuritățile acumulate în interiorul aparatului, se poate folosi și mașină de aspirat, dar numai în cazul în care încălzitorul este oprit. Aveți grijă tabele de avertizare să nu fie deteriorate.

Atunci când nu veți foosi încălzitorul pe timp mai lung, demontați butelia propan și înveliți aparatul. Stocați la locuri care nu se prăfuiesc.

Revizia tehnică se face la fiecare 1-2 ani.

Tabelul 1

	V	S
	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

V - dimensiunile camerei, S - deschideri camera lui

**Indicații pentru protecția mediului înconjurător**

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoii menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora.

## TABELUL 2 CERINȚE PRIVIND INFORMAȚIILE REFERITOARE LA APARATELE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIRE LOCALĂ

Identificatorul de model(e): LD168-D

Funcție de încălzire indirectă: [nu]

Putere termică directă: 4.2 (kW)

Putere termică indirectă: NA (kW)

Combustibil				Emisiile aparatului pentru încălzire (*)			
				NOx			
Selectați tipul de combustibil		[gazos/lichid]	[a se specifica]	22.5 [mg/kWhinput] (GCV)			
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Simbol	Valoare	Unitate
<b>Puterea termică</b>				<b>Randamentul util (PCN)</b>			
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	4.2	kW	Randamentul util la putere termică nominală	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	1.54	kW	Randamentul util la putere termică minimă (cu titlu indicativ)	$\eta_{th,min}$	100	%
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				<b>Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)</b>			
La putere termică nominală	$e_{lmax}$	NA	kW	cu o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei		[nu]	
La putere termică minimă	$e_{lmin}$	NA	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei		[da]	
În modul standby	$e_{lsb}$	NA	kW	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic		[nu]	
				cu control electronic al temperaturii camerei		[nu]	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică		[nu]	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală		[nu]	
				<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>			
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței		[nu]	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise		[nu]	
<b>Puterea consumată de flacăra pilot permanentă</b>				cu opțiune de control la distanță		[nu]	
Puterea consumată de flacăra pilot (dacă este cazul)	$P_{pilot}$	0.19	kW	cu demaraj adaptabil		[nu]	
				cu limitarea timpului de funcționare		[nu]	
				cu senzor cu bulb negru		[nu]	

TESY Ltd  
48 Madara Blvd,  
Shumen, 9700,  
Bulgaria

Ovaj uređaj je proizveden za TESY DOO, grad Šumen, bul "Madara" 48 (PK 529) od strane Jiasheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

Ovaj uređaj je kategorija I 3B/P(30) najveća snaga 4,2 kW i potrošnja goriva 305g/h. Uređaj radi na plin propan butan (G30/31) s tlakom 30 mbar. Količina zraka potreban za izgaranje je 8,4 m<sup>3</sup>/s.

### MONTAŽA KOTAČA:

Izvadite kotače iz pakovanja. Okrenite štednjak natrag i stavite ga ako je moguće na tepihu ili drugoj mekanoj površini, da ne oštetite njegovu površinu. Pritisnite kotače na odgovarajućim prstjenjima, dok se čuje klikanje.

### PAŽNJA! OSNOVNE SIGURNOSE UPUTE ZA UPORABU:

- Koristite štednjak samo u skladu s ovim uputama;
- Koristite samo u dobro prozračenim prostorima;
- Uređaj se ne smije koristiti u područjima kao što su podrumi, kupaonice ili spavaće sobe kao i sobe u površini manja od 15 m<sup>2</sup> (30 m<sup>2</sup> za dnevne sobe);
- Plinovi koji su nastaju iz postupka izgaranja se odlažu u zraku u prostoriji, koja je grijana;
- Zaštitna rešetka štednjaka štiti od širenja vatre i ne bi trebao biti uklonjena. Rešetka ne nudi potpunu zaštitu za djecu i odrasle osobe s bolestima;
- Nemojte stavljati odjeću ili druge materijale na štednjaku. Ako se ne pridržavaju tom upozorenju, riskirate požar ili smanjiti učinkovitost uređaja;
- Nemojte pomicati uređaj dok isti radi;
- Minimalna udaljenost od bočnih zidova do štednjaku 20 cm;
- Ne postavljajte grijalicu u neposrednoj blizini zavjesa, fotelje i drugih zapaljivih materijala;
- Uvijek stavite štednjak sa licom prema sredini sobe pri korištenju i ostaviti minimalnu udaljenost od 1,5 metara između prednje strane uređaja i drugih predmeta i najmanje 0,2 m od strana i stražnjih strana uređaja. U slučaju da je uređaj postavljen na površini koja može biti obrnuta (od strane djece, kućnih ljubimaca, itd.), što bi trebalo poduzeti posebne mjere;
- Provjerite je li instalacija ispunjava lokalnim standardima;
- Prilikom zamjene plinske boce, osigurati da u blizini da nema otvorenog plamena;
- Plinska boca treba biti u ispravnom položaju za vrijeme uporabe.

Nemojte pomicati uređaj za vrijeme rada – prekidač za nagib može zaraditi i da se na taj način prekine rad uređaja.

Ni u kakvom slučaju nemojte staviti plinsku bocu natrag, da biste iskoristili preostalu količinu plina.

### CURENJA PLINA:

Ako sumnjate na curenje plina, zaustaviti dotok plina iz plinskog cilindra i osigurati svježi zrak u prostoriji.

Nemojte uklanjati regulator tlaka. Ne stavljajte blizu otvorenog plamena. Isključivajte napajanje plina polako i vlažite sve veze vodom i sapunskom otopinom ili tečnim deterdžentom. Ako postoji curenje plina, će se pojaviti mjehurići. Ako ste pronašli curenje plina, obratite se svom dobavljaču za plinske štednjake.



*Nemojte koristiti štednjak dok se ne korigiral*



*Nikad ne koristite palidrvce, da biste pronašli verovatno curenje plina!*

### ZAMJENA PLINSKE BOCE:

Zamjena plinske boce ne treba se provoditi u prisutnosti otvorenog plamena. Koristite bocu plina uvijek u ispravnom položaju. Ako se koristi vijak za podešavanje, osigurati odgovarajuću diskovni kontrolor u dobrom stanju. Zamijenite u slučaju sumnje. Da biste stavili bocu u ispravnom položaju, skinite stražnji panel, koji je pričvršćen na unutarnju stranu tijekom prijevoza, odvrtanjem vijaka. Zatim stavite bocu u željeni položaj i opet staviti panel. Ne okrenite bočicu naopaako da biste iskoristili cijeli sadržaj.

### PLINSKA BOCA:

Napajanje plinskog štednjaka se ostvaruje pomoću metalne boce, koja sadrži ukapljeni ugljikovodika plina propan butan (LPG 27) sa radnim tlakom od 30 mbar, koji se osigurava dvojnim ventilom za smanjivanje tlaka.

Maksimalni kapacitet plinskog cilindra je 15 kg (visina od 440 do 600 mm., promjer 330 mm).

Da biste montirali metalnu bocu, uklonite gornji kapak, koji je pričvršćen na unutarnju stranu tijekom prijevoza i postavite metalnu bocu na njenom određenom položaju i opet stavite kapak u svojem izvornom položaju.

### REGULATOR TLAKA, FLEKSIBILNO CRIJEVO I ZADRŽAVAJUĆI PRSTENOVİ:

Uređaj radi s regulatorom tlaka 30 mbar i fleksibilno crijevo.

Provjerite je li fleksibilno crijevo u potpunosti pokriva mlaznicu i osigurati sigurnosno postavljanje zadržavajućih prstenova na oba kraja. Prilikom spajanja regulatora tlaka i plinske boce, izbjegavajte nepotrebno odugovlačenje fleksibilnog crijeva.

Uređaj mora biti spojen na regulator pritiska za propan butan pri tlaku od 30 mbara u skladu s lokalnim nacionalnim standardima.

## VENTILIRANJE:



*Koristite samo dobro ventilirane prostore!*

Prostorije u kojima se koristi štednjak treba biti adekvatno ventilirane. To će pružiti ispuštanje plinova koji proizlaze iz procesa izgaranja i omogućiti dotok svježeg zraka.

Tablica 1. prikazuje najmanje moguće dimenzije sobe za grijanje i veličine otvora gornje i donje razine, ovisno o prosječnoj maksimalnoj i minimalnoj snazi.

## SIGURNOSNI UREĐAJI ZA SIGURNOST:

- Sigurnosni uređaji je instaliran da se spriječi potencijalni rizik od požara, pa njegovi dijelovi ne bi smjeli biti nikad uklonjeni. Sigurnosni uređaj ne nudi punu zaštitu za djecu i osobe s bolestima.
- Sigurnosni uređaj će se pokrenuti ako nagnete ili premjestite jedinicu tijekom rada. Sačekajte 5-10 min i ponovno pokrenuti.



*Važno: Plinski štednjak za grijanje nije namijenjen da se koristi na prirodnom plinu.*

## UPUTE ZA UPORABU:

### Paljenje štednjaka

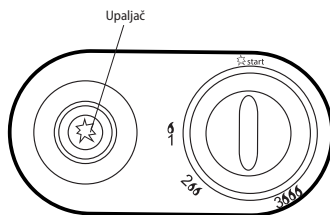
1. Spojite štednjak na zaključak plinske boce kroz regulatora za podavanje propan butana sa tlakom 28-30 mbara;
2. Postavite ventil plinske boce u položaju „uključeno“;
3. Postavite tipku za kontrolu u položaju start (kontrolni plamen), pritisnite tipku za kontrolu i držite 10 sekundi, zatim pritisnite crvenu tipku, na kojoj ima oznaka „zapaljivanje“ , za proizvodnju iskre (u slučaju da plamen za zapaljivanje se ne pojavi, ponovo pritisnite crvenu tipku, i dalje držite tipku za upravljanje pritisnuta; nastavite da držite tipku za upravljanje za dodatnih 20 sekundi, tako da termostat da ima vrijeme da se zagrija, a zatim okrenite tipku za upravljanje do željenog položaja:

start - Kontrolni plamen

- Mali plamen /niska potrošnja plina/ mala snaga zatopljenja

- Prosječni plamen /prosječna potrošnja plina/ prosječna snaga zatopljenja

- Veliki plamen /velika potrošnja plina/ velika snaga zatopljenja



### Gašenje štednjaka

Zaustavite protok plina pomoću ventila na izlaznom otvoru metalne boce. Štednjak će biti „potpuno isključen“ samo ako je ventil na izlaznom otvoru metalne boce potpuno zatvoren.



*Važno! Kad je kontrolna tipka smještena u jednom od svojih krajnjih položaja, ona bi se trebao vratiti u svojem prvobitnom položaju. Ukoliko se to ne dogodi, zatvorite ventil i obratite se servisnom centru.*

### ODRŽAVANJE:

Redovito provjeravajte elastičnost crijeva. Ako se elastično crijevo ošteti ili istroši, treba se zamijeniti s novim sa dužinom 250 mm, u skladu sa nacionalnim lokalnim standardima. Za Vašu ličnu sigurnost, zamijenite elastično crijevo svakih pet godina.

Očistite površinu uređaja s mokrom krpom. Prašine i zaostale čestice na unutarnjosti jedinice se može čistiti usisavačem, kad je štednjak isključen. Zaštite identifikacijske pločice od šteta.

Kad se štednjak ne koristi dulje vrijeme, morate ga isključiti iz plinskog cilindra i pokriti štednjak i staviti ga u prostor za pohranu na mjestu gdje nema prašine.

Osnovna servisna usluga se treba ostvariti svakih 1-2 godina.

Tablica 1:

	V	S
	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

**V** - Obim sobe, **S** - Površina otvora koji podaje svježi zrak u prostoriji u kojoj gori uređaj



### Smjernice za zaštitu okoliša

Stari električni uređaji sadrže vrijedne materijale i stoga ne bi trebalo ih odlagati zajedno s kućnim smećem! Molimo vas da surađujete sa svojim aktivnim doprinosom očuvanju resursa i okoliša i za prijenos uređaja organiziranim centrima za iskupovanje (ako ih ima).

**TABLICA 2. ZAHTJEVI ZA INFORMACIJE ZA ELEKTRIČNE GRIJALICE ZA LOKALNO GRIJANJE PROSTORA**

Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: LD168-D

Funkcija posrednog grijanja: [ne]

Izravni toplinski učinak: 4.2 (kW)

Indirektno predana toplina: NA (kW)

Gorivo				Emisije grijanja prostora (*)			
				NOx			
Odabrati vrstu goriva		[plinovito/tekuće]		[specificirati]	22.5 [mg/kWhinput] (GCV)		
Značajka	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Značajka	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Toplinska snaga				Korisna učinkovitost (NCV)			
nazivna toplinska snaga	$P_{nom}$	4.2	kW	korisna učinkovitost kod nazivne toplinske snage	$\eta_{th,nom}$	100	%
minimalna toplinska snaga (referentna)	$P_{min}$	1.54	kW	korisna učinkovitost kod minimalne toplinske snage (referentna)	$\eta_{th,min}$	100	%
Potrošnja pomoćne električne energije				Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)			
kod nazivne toplinske snage	$e_{lmax}$	NA	kW	jednostupanjnska predaja topline, bez regulacije sobne temperature			[ne]
kod minimalne toplinske snage	$e_{lmin}$	NA	kW	dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature			[da]
u stanju pripravnosti	$e_{lSB}$	NA	kW	s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom			[ne]
				s elektroničkom regulacijom sobne temperature			[ne]
				s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom			[ne]
				s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom			[ne]
Potrebna električna energija za stalni žičak				Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)			
potrebna energija za žičak (ako se primjenjuje)	$P_{pilot}$	0.19	kW	regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti			[ne]
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora			[ne]
				s mogućnošću regulacije na daljinu			[ne]
				s prilagodljivim pokretanjem regulacije			[ne]
				s ograničenjem vremena rada			[ne]
				s osjetnikom s crnom žaruljom			[ne]

TESY Ltd

48 Madara Blvd,  
Shumen, 9700,  
Bulgaria

Η παρούσα συσκευή παράγεται από ΤΕΣΥ ΕΠΕ, Σούμεν, λωφ. «Μάνταρα» 48 (τ.κ. 529) από Jiasheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

Η συσκευή είναι κατηγορία I3B/P(30) με μέγιστο ισχύ 4,2kW και κατανάλωση καυσίμου 305 γρ/ώρα. Η συσκευή λειτουργεί με γκάζι προπάνιο – βουτάνιο (G30/31) και πίεση 30 mbar. Η ποσότητα του αέρα που χρειάζεται κατά την καύση είναι 8,4 μ<sup>3</sup>/ώρα.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΧΙΣΚΩΝ:

Βγάλετε τους τροχίσκους από τη συσκευασία. Ανακατέψτε τη θερμάστρα ανάποδα και εάν είναι δυνατό, βάλτε της πάνω σε κιλίμι ή άλλη μαλακή επιφάνεια για να μην ζημωθεί την επιφάνειά της. Πατήστε του τροχίσκους πάνω στους αντίστοιχους γόμφους μέχρι να ακούσετε κρότο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- χρησιμοποιήστε τη θερμάστρα μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες
- χρησιμοποιήστε μόνο σε καλά αεριζόμενα δωμάτια
- η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υπόγεια, μπάνια ή υπνοδωμάτια με εμβαδόν λιγότερο από 15 τετρ.μέτρα (30 τετρ.μέτρα για σαλόνια)
- τα γκάζια σε αποτέλεσμα από την πορεία καύσης πάνε στον αέρα του δωματίου που θερμαίνεται.
- Η προστατευτική σχάρα της θερμάστρας προστατεύει από την εξάπλωση της φλόγας και δεν πρέπει να αφαιρείται. Η σχάρα δεν προτείνει πλήρης ασφάλεια για παιδιά ή γερούς ανθρώπους με αρρώστιες.
- Μη βάλετε ρούχα ή άλλα υλικά πάνω στη θερμάστρα. Εάν δεν τηρείτε αυτή τη προειδοποίηση κινδυνεύετε να προκαλέσετε πυρκαγιά ή να μειώσετε την απόδοση της συσκευής.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία του.
- Η ελάχιστη απόσταση από τους τοίχους είναι 20 εκ.
- Μη βάλετε τη θερμάστρα κοντά σε κουρτίνες, καναπέδες ή άλλα υλικά που ανάβονται εύκολα.
- Πάντα βάλτε τη θερμάστρα με το μπροστινό μέρος προς το κέντρο του δωματίου όταν λειτουργεί και αφήστε απόσταση τουλάχιστον 1,5 μέτρα μεταξύ του μπροστινού μέρους της συσκευής και των άλλων αντικειμένων και τουλάχιστον 02 μέτρα από τις πλευρές και τη πλάτη της συσκευής. Σε περίπτωση πως η συσκευή είναι πάνω σε επιφάνεια που μπορεί να αναποδογυρίσει (από παιδιά, ζώα κτλ.) πρέπει να πάρετε ειδικά μέτρα.
- Ελέγξτε εάν η συναρμολόγηση ανταποκρίνεται με τα τοπικά πρότυπα.
- Σε αλλαγή του μπουκαλιού γκαζιού να ασφαλιστείτε πως κοντά δεν υπάρχει ανοιχτή φλόγα.

- Το μπουκάλι γκαζιού πρέπει να είναι ορθό κατά τη χρήση. Μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της – το κλειδί μπορεί να διακόψει τη λειτουργία της συσκευής. Σε καμιά περίπτωση να μην αναποδογυρίσετε το μπουκάλι γκαζιού για να χρησιμοποιήσετε το υπόλοιπο γκάζι.

### ΔΙΑΡΡΟΗ ΓΚΑΖΙΟΥ:

Σε περίπτωση πως αμφιβάλλετε σε διαρροή γκαζιού από το μπουκάλι γκαζιού εξασφαλίστε φρέσκο αέρα στο δωμάτιο. Μην αφαιρείτε το ρυθμιστή της πίεσης. Μην αφήνετε κοντά σε ανοιχτή φλόγα. Να σβήνετε τη τροφοδότηση γκαζιού σιγά σιγά και να υδρεύετε όλες τις συνδέσεις με νερό και σαπούνι ή με υγρό απορρυπαντικό, σε περίπτωση πως υπάρχει διαρροή γκαζιού θα εμφανιστούν φούσκες. Εάν υπάρχει διαρροή γκαζιού τηλεφωνήστε στο συνεργείο θερμοαερίων γκαζιού.



*Μη χρησιμοποιήσετε τη θερμάστρα μέχρι επισκευαστεί!*



*Ποτε μη χρησιμοποιήσετε σπιντα για να βρεθείτε ενδεχομενη διαρροη!*

### ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΜΠΟΥΚΑΛΙΟΥ ΓΚΑΖΙΟΥ:

Η αλλαγή του μπουκαλιού γκαζιού εν πρέπει να εκτελείται όταν υπάρχει ανοιχτή φλόγα. Χρησιμοποιήστε το μπουκάλι γκαζιού πάντα ορθό. Εάν χρησιμοποιείται βίδα ρύθμισης εξασφαλίστε ένα παξιμάδι του ρυθμιστή, και αλλάξτε σε περίπτωση αμφιβολίας. Για να βάλετε το μπουκάλι σε σωστή θέση αφαιρέστε το πίσω τοίχος που είναι στη εσωτερική πλευρά κατά τη μεταφορά, ξεβιδώνοντας τις βίδες και μετά βάλτε το μπουκάλι στη αντίστοιχη θέση και βάλτε τον τοίχο. Σε καμιά περίπτωση να μην αναποδογυρίσετε το μπουκάλι γκαζιού για να χρησιμοποιήσετε το υπόλοιπο γκάζι.

### ΜΠΟΥΚΑΛΙ ΓΚΑΖΙΟΥ:

Η τροφοδότηση της θερμάστρας γκαζιού εκτελείται με τη βοήθεια μετάλλινου μπουκαλιού που περιέχει γκάζι προπάνιο βουτάνιο (LPG 27) με πίεση λειτουργίας 30mbar που εξασφαλίζεται από διπλή κλάπα μείωσης της πίεσης.

Η χωρητικότητα του μπουκαλιού είναι 15 κιλά (ύψος από 440 μέχρι 600 μμ, διάμετρος 330 μμ).

Για να μοντάρετε το μεταλλικό μπουκάλι αφαιρέστε το άνω καπάκι που είναι μέσα κατά τη μεταφορά και βάλτε το μεταλλικό μπουκάλι στη ορισμένη θέση και πάλι γυρίστε το καπάκι στη πρωταρχική θέση του.

### ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ, ΕΥΛΥΓΙΣΤΟ ΜΑΡΚΟΥΤΣΙ ΚΑΙ ΔΑΧΤΥΛΙΑ ΚΡΑΤΗΣΗΣ:

Η συσκευή λειτουργεί με ρυθμιστή πίεσης 30 mbar και ευλύγιστο μαρκουτσί.

Ελέγξτε εάν το ευλύγιστο μαρκούτσι καλύπτει το επιστόμιο και εξασφαλίστε την σωστή τοποθέτηση των δαχτυλίων κράτησης στις δυο άκρες. Στη σύνδεση του ρυθμιστή της πίεσης και του μπουκαλιού γκαζιού να αποφύγετε τη περιτύλιξη του ευλύγιστου μαρκουτσιού. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με ρυθμιστή πίεσης για προπάνιο βουτάνιο με πίεση 30 mbar σύμφωνα με τα τοπικά κρατικά πρότυπα.

## ΑΕΡΙΣΜΟΣ:



**Χρησιμοποιήστε μόνο σε καλά αερισμενα δωμάτια!**

Τα δωμάτια όπου χρησιμοποιείται τη θερμάστρα γκαζιού πρέπει να αερίζονται καλά. Αυτό θα εξασφαλίσει το πέταμα των γκαζιών που είναι αποτέλεσμα από τη πορεία καύσης και καθαρό αέρα.

Στο πίνακα 1 απεικονίζονται τις ελάχιστες διαστάσεις του δωματίου θέρμανσης και τις διαστάσεις των ανοιγμάτων για τα άνω και κάτω επίπεδα σύμφωνα με το ισχύς.

## ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Η συσκευή ασφάλειας είναι για να αποτρέψει το ενδεχόμενο κίνδυνο πυρκαϊγιάς και για αυτό τα μέρη της δεν πρέπει να αφαιρούνται ποτέ. Η συσκευή ασφάλειας δεν προτείνει πλήρης προστασία για παιδιά ή πρόσωπα με αρρώστιες.
- Η συσκευή ασφάλειας θα λειτουργήσει εάν γυρίσετε ή μεταφέρετε τη συσκευή κατά την λειτουργία της. Περιμένετε 5-10 λεπτά και ανάψτε πάλι.



**Προσοχή:** Η θερμάστρα γκαζιού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με φυσικό γκάζι.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

### Αναμμα της θερμάστρας

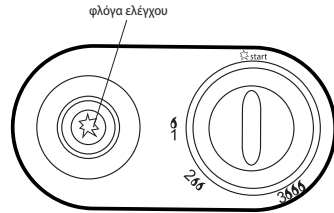
1. συνδέστε τη θερμάστρα με το μπουκάλι γκαζιού μέσω ρυθμιστή για προπάνιο βουτάνιο με πίεση 28-30mbar
2. αφήστε την κάνουλα του μπουκαλιού γκαζιού σε θέση «ανοιχτό»
3. βάλτε το κουμπί διαχείρισης σε θέση start (φλόγα ελέγχου), πατήστε το κουμπί διαχείρισης και κρατήστε το 10 δευτερόλεπτα, και μετά πατήστε το κόκκινο κουμπί πάνω στο οποίο υπάρχει το σήμα «άναμμα» , για να γίνει σπίθα (σε περίπτωση πως η φλόγα για το άναμμα δεν εμφανιστεί πατήστε πάλι το κόκκινο κουμπί συνεχίζοντας να κρατάτε το κουμπί διαχείρισης). Συνεχίστε να κρατάτε το κουμπί διαχείρισης ακόμα για 20 δευτερόλεπτα έτσι που ο θερμοστάτης να έχει χρόνο να ζεσταθεί, και μετά βάλτε το κουμπί διαχείρισης στη θέση που θέλετε:

start - φλόγα ελέγχου

- μικρή φλόγα / μικρή κατανάλωση γκαζιού/  
μικρή δύναμη θέρμανσης

- μέση φλόγα / μέση κατανάλωση γκαζιού/  
μέση δύναμη θέρμανσης

- μεγάλη φλόγα / μεγάλη κατανάλωση γκαζιού/  
μεγάλη δύναμη θέρμανσης



## Σβησιμο της θερμάστρας

Διακόψτε τη ροή γκαζιού μέσω τη βαλβίδα πάνω άνοιγμα του μεταλλινού κουτιού. Η θερμάστρα θα είναι «απόλυτα σβησμένη» μόνο εάν η βαλβίδα πάνω στο άνοιγμα του μεταλλινού κουτιού είναι απόλυτα κλειστή.



**Προσοχή!** Όταν το κουμπί ελέγχου είναι σε μια από τις ακραίες θέσεις, αυτό θα έπρεπε να γυρίσει στη πρωταρχική θέση του. Εάν αυτό δεν γίνει κλείστε τη βαλβίδα και τηλεφωνήστε στο συνεργείο.

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ:

Να ελέγχετε τακτικά την ελαστικότητα του ευλύγιστου σωλήνα. Εάν ο ευλύγιστος σωλήνας έχει ζημιές πρέπει να το αλλάξετε με καινούριο με μήκος 450 μμ σύμφωνα με τα τοπικά κρατικά πρότυπα. Όσον αφορά την προσωπική ασφάλειά σας να αλλάξετε το ευλύγιστο σωλήνα κάθε 5 χρόνια.

Να καθαρίζετε την επιφάνεια της συσκευής με πετσέτα. Η σκόνη μέσα στη συσκευή μπορεί να καθαρίζετε με ηλεκτρική σκούπα όταν η θερμάστρα δεν λειτουργεί. Φυλάγετε τις ταμπέλες πληροφορίας από βλάβες.

Όταν η θερμάστρα δεν χρησιμοποιείται για διαρκές περίοδο πρέπει να αποσυνδέσετε το μπουκάλι γκαζιού και να καλύψετε τη θερμάστρα, και να τη βάλετε σε θέση όπου δεν υπάρχει σκόνη.

Βασική εξυπηρέτησή σε συνεργείο πρέπει να εκτελείται κάθε 1-2 χρόνια.

Πίνακα 1:

	V	S
	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

**V** - διαστάσεις δωματίου, **S** - ανοίγματα δωματίου



## Περιβαλλοντικές απαιτήσεις

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα σκουπίδια των νοικοκυριών! Σας παρακαλούμε να συνεργαστείτε με την ενεργό Σας συμβολή στην προστασία των φυσικών πόρων και του περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στους οργανωμένους σταθμούς παράδοσης (εάν υπάρχουν τέτοιο).



**ΠΙΝΑΚΑΣ 2 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΧΩΡΟΥ**

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: LD168-D

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]

Άμεση θερμική ισχύς: 4.2 (kW)

Έμμεση θερμική ισχύς: NA (kW)

Καύσιμο				Εκπομπές θέρμανσης χώρου (*)			
Na επιλεγθεί είδος καυσίμου [αέριο/υγρό]				[να προσδιοριστεί]			
				22.5 [mg/kWhinput] (GCV)			
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>				<b>Ωφέλιμη απόδοση (NCV)</b>			
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	4.2	kW	Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	100	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	1.54	kW	Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	$\eta_{th,min}$	100	%
<b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>				<b>Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μία δυνατότητα)</b>			
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$e_{lmax}$	NA	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			[όχι]
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$e_{lmin}$	NA	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			[ναι]
σε κατάσταση αναμονής	$e_{lsb}$	NA	kW	με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας			[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας			[όχι]
				<b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b>			
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας			[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου			[όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως			[όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης			[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας			[όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας			[όχι]
<b>Μονίμως απαιτούμενη ισχύς για τη φλόγα έναυσης</b>							
Απαιτούμενη ισχύς για τη φλόγα έναυσης (κατά περίπτωση)	$P_{pilot}$	0.19	kW				

Este aparato ha sido fabricado para TESY Ltd., Ciudad de Shumen, Av. Madara 48, (buzón 529) por Jiasheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

Se trata de un aparato de categoría I3B/P(30) con una potencia máxima de 4,2 kW y el consumo de combustible de 305 g / hora. Este aparato funciona con gas propano butano (G30/31) con presión de 30 mbar. La cantidad de aire necesaria para el proceso de combustión es 8,4 m<sup>3</sup>/h.

### MONTAJE DE LAS RUEDAS:

Sacar las ruedas de los envases. Coloque la estufa hacia arriba y si es posible sobre una alfombra o sobre otra superficie blanda para no dañar su pulido. Presione las ruedas sobre sus respectivos remaches hasta que se escuche un clic.

### ¡CUIDADO! INSTRUCCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EL USO:

- Utilice el calentador solamente de acuerdo con las instrucciones;
- Usar sólo en áreas bien ventiladas;
- Este aparato no debe utilizarse en locales como sótanos, baños o dormitorios y en habitaciones con un volumen de menos de 15 m<sup>2</sup> (30 m<sup>2</sup> para salas de estar);
- Los gases resultantes del proceso de combustión se echan en la atmósfera de la habitación que se calienta;
- La rejilla protectora del calentador protege de la propagación del fuego y no debe ser eliminada.
- No coloque ropa u otros materiales sobre el calentador podría provocar un incendio, o reducir el funcionamiento eficaz del aparato;
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento;
- Distancia mínima de las paredes laterales del calentador - 20 cm;

- No coloque el calentador en las inmediaciones de las cortinas, sillones u otros materiales inflamables;
- Siempre coloque el calentador hacia el centro de la habitación durante su uso y permite una distancia de al menos 1,5 metros entre la parte delantera del aparato y otros objetos y al menos 0,2 m en los lados y la espalda del aparato. En caso de que el calentador se ha colocado en una superficie que puede ser volteada (por los niños, los animales domésticos, etc), debe tomar medidas especiales;
- Asegúrese de que el montaje cumpla las normas locales;
- Al cambiar la bombona de gas, asegúrese de que no hay llama abierta en las proximidades;
- La bombona de gas debe estar en posición vertical durante su uso.

No mueva el calentador mientras esté funcionando

En ningún caso vuelque la bombona boca abajo con el fin de utilizar el contenido de gas restante.

### FUGAS DE GAS:

En caso de sospecha de una fuga de gas, detener el flujo de gas de la bombona y que entre aire fresco en la habitación.

No quite el regulador de presión. No coloque cerca de una llama. Encienda la alimentación de gas lentamente y humedecer todas las conexiones con una solución de agua y jabón o con detergente líquido - si hay una fuga de gas, las burbujas se manifiestan. Si se ha establecido una fuga de gas llamar a un centro de servicios de calentadores de gas.



*¡No utilice el calentador a menos que haya sido reparado!*



*Nunca utilice cerillas para localizar un escape de gas!*

## CAMBIO DE BOMBONA DE GAS:

Cambio de bombona de gas no debe ser llevado a cabo en presencia de una llama. Utilice la bombona de gas siempre en posición vertical. Si se utiliza un tornillo regulador asegurarse de que la arandela de regulador está presente y en buenas condiciones - sustituir en caso de duda. Para colocar la bombona en posición correcta, retire el panel posterior que da al interior durante el transporte, aflojando los tornillos, y luego poner la bombona en posición correcta y vuelva a colocar el panel. No girar la botella boca abajo para utilizar completamente su contenido.

## BOMBONA DE GAS:

El sistema de alimentación del calentador de gas se lleva a cabo a través de un botella metálica que contiene gas líquido carbo-hidrogeno propano butano (LPG 27) con una presión de trabajo de 30 mbar

La capacidad máxima de la bombona de gas es de 15 kg (altura de 440 mm a 660 mm, de diámetro hasta 330 mm).

Con el fin de instalar la botella metálica, retire la cubierta posterior, que se coloca hacia el interior durante el transporte, y coloque la botella en su lugar predestinado y ponga la tapa en su posición.

## REGULADOR DE PRESIÓN, TUBERÍA FLEXIBLE Y ANILLOS DE RETENCIÓN:

Este aparato funciona con un regulador de presión de 30 mbar y una tubería flexible.

Compruebe si el tubo flexible se ha cubierto por completo y asegúrese de que los anillos de retención se han colocado de forma segura en ambos extremos. Al conectar el regulador de presión y la bombona de gas evite los giros excesivos del tubo flexible.

Este aparato debe estar conectado a un regulador de presión de combustible de propano butano con una presión de 30 mbar en cumplimiento de las normas nacionales locales.

## VENTILACIÓN:



*Use solamente en habitaciones bien ventiladas!*

Las habitaciones donde se utiliza el calentador deben tener ventilación adecuada. De este modo, se prevé la eliminación de los gases resultantes del proceso de combustión y el suministro del aire fresco.

Tabla 1 : muestra las dimensiones más pequeñas posibles de la sala que se calienta y las dimensiones de la abertura para los niveles superior e inferior, de acuerdo con la máxima, media y baja producción de energía.

## DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN Y SEGURIDAD:

- El dispositivo de protección se aplica a fin de evitar el riesgo potencial de incendio, es por eso que sus partes no deben ser removidas. El dispositivo de protección no ofrece una protección completa a los niños o las personas con dolencias.
- El dispositivo de protección se apaga, si el calentador se preclina o se mueve durante su empleo. Espere 5-10 minutos antes de intentar volver a encender el calentador.









*Importante: El calentador de gas no puede usarse con gas natural.*

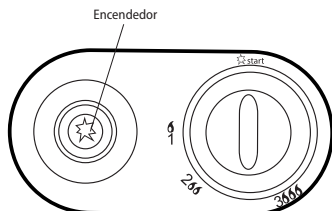
## MODO DE EMPLEO:

### Encender el calentador

1. Conecte el calentador de gas con bombona con 28-30 regulador de propano butano presión 28-30 mbar;
2. Ponga la llave de la bombona de gas en posición "encendido";


3. Ponga el boiton del manejo en posición  start (llama de control), presione el botón de control y mantenga pulsado durante 10 segundos, a continuación, pulse el botón rojo con el símbolo "encender" , con el fin de producir una chispa (en caso de que la llama no aparezca, pulse el botón rojo de nuevo, y mantenga pulsado el botón de control), mantenga presionando el botón de control otros 20 segundos, de este modo el termostato tendrá tiempo para calentarse, y luego gire el botón del manejo a la posición deseada:

-  **start** - Llama de control
-  - Llama baja /bajo consumo de gas/ baja potencia de calefaccion
  -  - Llama media /medio consumo de gas/ media potencia de calefaccion
  -  - Llama alta /alto consumo de gas/ maxima potencia de calefaccion



### Apagar el calentador

Detener el gas del calentador de la válvula de salida sobre la caja metálica. El calentador quedará "totalmente desconectado" sólo si la válvula de la bombona de salida está completamente cerrada.

 **¡Importante!** Cuando el botón de control se establece en una de sus posiciones finales, este tiene que volver a su nivel inicial planeado. Si este no es el caso, cierre la válvula y contacte con un centro de servicio.

### MANTENIMIENTO:




Comprobar la elasticidad de la tubería flexible con regularidad. En caso de que la tubería flexible presente daño o desgaste, debe ser reemplazada con un nuevo tubo - 250 mm de longitud, de acuerdo con las normas nacionales locales. Para su seguridad personal, cambiar el tubo flexible una vez cada cinco años.

Limpiar la superficie del aparato con un paño suave y húmedo. El polvo y los residuos en el interior del aparato se pueden limpiar con una aspiradora con el calentador apagado.

Cuando el calentador no esté en uso por un período de tiempo largo se debe retirar la bombona de gas y debe cubrirlo y guardarlo en un lugar libre de polvo.

Una revisión por un Servicio autorizado es conveniente hacer cada 1-2 años.

Tabla 1 :

	V	S
	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

V - Dimensiones de la habitación, S - Aberturas de la habitación



### Indicaciones para protección medioambiental

Los electrodomésticos viejos contienen materiales valiosos y no se deben tirar con la basura habitual del hogar! Le pedimos que proteja los recursos y el medio ambiente y lleve su electrodoméstico viejo a los centros de reciclaje (si existen).

## CUADRO 2: REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN LOCAL ELÉCTRICOS

**Identificador(es) del modelo:** LD168-D

**Funcionalidad de calefacción indirecta:** [no]

**Potencia calorífica directa:** 4.2 (kW)

**Potencia calorífica indirecta:** NA (kW)

Combustible				Emisiones de calefacción (*)			
				NOx			
Seleccione el tipo de combustible		[gaseoso/líquido]	[especifíquese]	22.5 [mg/kWhinput] (GCV)			
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Símbolo	Valor	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Eficiencia útil (NCV)</b>			
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	4.2	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1.54	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	100	%
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>			
A potencia calorífica nominal	$e_{lmax}$	NA	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior			[no]
A potencia calorífica mínima	$e_{lmin}$	NA	kW	dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior			[sí]
En modo de espera	$e_{lsg}$	NA	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			[no]
				con control electrónico de temperatura interior			[no]
				con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			[no]
				con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			[no]
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>			
				control de temperatura interior con detección de presencia			[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			[no]
				con opción de control a distancia			[no]
				con control de puesta en marcha adaptable			[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento			[no]
				con sensor de lámpara negra			[no]
<b>Necesidad de energía del piloto permanente</b>							
Necesidad de energía del piloto (si procede)	$P_{pilot}$	0.19	kW				

Este aparelho é fabricado pela empresa Jiasheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd. para TESY OOD, cidade de Shumen, bul. Madara 48 (caixa postal 529).

O aparelho possui a categoria I3B/P (30) com capacidade máxima de potência de 4.2 kW e consumo de combustível de 305 g/h. O aparelho pode funcionar a gás propano/butano (G30/31) e com uma pressão de 30 mbar. A quantidade necessária de ar para o processo de combustão é de 8,4 m<sup>3</sup>/h.

### MONTAGEM DE PÉS:

Tire os pés da embalagem. Vire a salamandra ao contrário colocando-a, se for possível, sobre um tapete ou qualquer outra superfície suave para não estragar o revestimento desta. Pressione os pés já colocados nos respectivos buracos até ouvi-los estalar.

### ATENÇÃO! PRINCIPAIS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

- Utilize a salamandra sempre respeitando o presente manual do utilizador;
- Utilize somente em divisões bem arejadas;
- O aparelho não deve ser utilizado em divisões tais como caves, casas de banho ou dormitórios ou em divisões com área inferior a 15 m<sup>2</sup> (30 m<sup>2</sup> para as salas);
- Os gases produzidos como resultado do processo de combustão são eliminados no ar da divisão em aquecimento;
- A grelha protetora da salamandra protege contra a distribuição da chama e não deve ser tirada. A grelha propõe uma proteção plena para as crianças ou adultos com deficiências;
- Não coloque roupa ou outros materiais sobre a salamandra. Se não cumprir este aviso, corre o risco de causar incêndio ou reduzir a eficiência do aparelho;
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver a funcionar;
- A distância mínima das paredes laterais até a salamandra é de 20 cm;

- Não coloque a salamandra em proximidade direta com cortinados, poltronas ou outros materiais facilmente inflamáveis;
- Coloque sempre a salamandra com a parte frontal virada para o centro da divisão quando esta estiver em funcionamento, respeitando uma distância de pelo menos 1.5 metros entre a parte frontal do aparelho e outros objetos e uma distância mínima de 0.2 m entre as partes laterais e a parte traseira do aparelho. Caso o aparelho esteja colocado sobre uma superfície instável, correndo o risco de dar volta (por crianças, animais de estimação, etc.), deve tomar medidas preventivas especiais;
- Certifique-se de que a montagem corresponde às normas locais;
- Em caso de substituição da garrafa de gás, certifique-se de que próxima dela não há fogo aberto;
- A garrafa de gás deve ser colocada endireitada durante a exploração.

Não desloque o aparelho enquanto este estiver a funcionar – a chave de inclinação pode ficar ligada e provocar a interrupção do funcionamento do aparelho.

Nunca vire a garrafa de gás com o propósito de utilizar o resto da quantidade de gás.

### FUGAS DE GÁS:

Em caso de uma eventual fuga de gás, desligue a passagem de gás da garrafa de gás e assegure a entrada de ar fresco na divisão.

Não tire o regulador de pressão. Não coloque em proximidade com fogo aberto. Desligue a passagem de gás lentamente e humedifique todas as ligações com água e solução de sabão ou com detergente líquido, caso se verifique a presença de fuga de gás, haverá bolinhas. Se detetar uma fuga de gás, entre em contato com o centro de assistência técnica de salamandras a gás.



*Não utilize a salamandra enquanto esta não estiver reparada!*



*Nunca utilize fósforos com o objetivo de detetar uma eventual fuga de gás!*

## SUBSTITUIÇÃO DA GARRAFA DE GÁS:

Não deve executar a substituição da garrafa de gás na presença de fogo aberto. Utilize a garrafa de gás sempre endireitada. Se utilizar um parafuso de regulação, assegure uma porca para o regulador em funcionamento, substituindo-a em caso de dúvida. Para colocar a garrafa endireitada, tire o painel traseiro que durante o transporte se encontra colocado para o lado interior, desapertando os parafusos; depois coloque a garrafa na posição certa e volte a colocar o painel. Não vire a garrafa ao contrário, para utilizar ao máximo a quantidade contida no recipiente.

## GARRAFA DE GÁS:

A alimentação da salamandra a gás faz-se com a ajuda de uma garrafa de metal que contém um gás liquefeito de hidrocarbonetos, propano e butano, (LPG 27) com pressão de utilização de 30 mbar, fornecida por uma válvula dupla redutora de pressão.

A capacidade máxima da garrafa de gás é de 15 kg (altura de 440 a 600 mm, diâmetro até 330 mm).

Para montar uma garrafa de gás, tire a tampa superior que durante o transporte fica virada para o interior e coloque a garrafa em metal no respetivo sítio e volte a colocar a tampa no sítio inicial.

## REGULADOR DE PRESSÃO, MANGUEIRA FLEXÍVEL E ANEIS DE RETENÇÃO:

O aparelho funciona com regulador de pressão de 30 mbar e uma mangueira flexível.

Certifique-se de que a mangueira flexível cobre completamente o bocal e coloque em segurança os anéis de retenção nas duas bordas. Ao ligar o regulador de pressão e a garrafa de gás, evite torcer demasiado a mangueira flexível.

O aparelho deve ser ligado ao regulador de pressão para o gás propano-butano com uma pressão de 30 mbar de acordo com as respetivas normas nacionais.

## VENTILAÇÃO:



*Utilize somente com divisões bem arejadas!*

As divisões onde a salamandra está a ser utilizada devem ser adequadamente arejadas. Isto garantirá a eliminação de gases em resultado do processo de combustão e garante a entrada de ar fresco.

Na tabela 1 são indicadas as dimensões mínimas admitidas da divisão em aquecimento e as dimensões das entradas nos níveis superiores e inferiores conforme a potência máxima, média e mínima.

## DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA:

- Um dispositivo de segurança encontra-se integrado para prevenir o risco potencial de incêndio pelo que as peças deste dispositivo nunca devem ser tiradas. O dispositivo de segurança não propõe uma proteção plena para as crianças ou pessoas deficientes.
- O dispositivo de segurança liga-se em caso de a salamandra ficar inclinada ou deslocada enquanto estiver a funcionar. Aguarde por volta de 5-10 minutos antes de voltar a liga-la.









*Importante: A salamandra a gás não é apropriada para trabalhar com gás natural.*

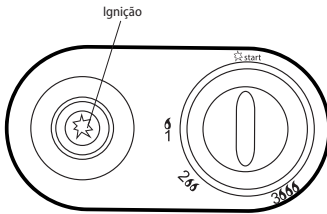
## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

### Ligar a salamandra

1. conecte a salamandra com o tubo de saída da garrafa de gás através de um regulador de passagem de propano-butano com pressão de 28-30 mbar;
2. coloque a torneira da garrafa de gás em posição «ligada»;


3. coloque o botão de comando em posição  start (chama de controlo), carregue no botão de comando, pressionando-o por 10 segundos; depois carregue no botão vermelho sobre o qual está a imagem para «ignição» , para produzir uma faísca (se não aparecer chama, carregue novamente no botão vermelho sempre pressionando o botão de comando); depois coloque o botão de comando na posição pretendida:

-  **start** - chama de controlo
-  - chama pequena/ baixo consumo de gás/ baixa potência de aquecimento
  -  - chama média/ consumo médio de gás/ potência média de aquecimento
  -  - chama grande/ consumo máximo de gás/ potência máxima de aquecimento



### Desligar a salamandra

Interrompe a passagem de gás através da válvula que fica na abertura de saída da caixa de metal. A salamandra ficará «completamente desligada» só se a válvula sobre a abertura de saída da caixa de metal estiver completamente fechada.

 **Importante!** Se o botão de controlo estiver colocado numa das posições finais, este deverá voltar para a sua posição inicial. Se isto não acontecer, feche a válvula e entre em contato com o centro de assistência técnica.

### MANUTENÇÃO:




Verifique regularmente a elasticidade do tubo flexível. Se o tubo flexível ficar estragado ou gasto, deve ser substituído por tubo novo com um comprimento de 250 mm em conformidade com as normas nacionais. Tendo em conta a sua própria segurança recomenda-se que faça uma substituição do tubo flexível a cada cinco anos.

Limpe a superfície do aparelho com toalha húmida. O pó e as partículas restantes no interior do aparelho podem ser limpos com aspirador quando a salamandra estiver desligada. Proteja as placas indicadoras contra quaisquer danos.

Se não estiver a utilizar a salamandra durante muito tempo, deve tirar a garrafa de gás e cobrir a salamandra, guardando-a num sítio protegido contra o pó.

Deve ser realizada uma assistência técnica geral todos os 1-2 anos.

Tabela 1:

	V	S
	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

**V** - Dimensões da divisão, **S** - Área aberta para a entrada de ar puro na divisão que o aparelho está a aquecer



### Indicações para proteção do meio ambiente

Os eletrodomésticos velhos contêm materiais valiosos e por isso não devem ser tratados como resíduos urbanos! Pedimos a sua colaboração para contribuir ativamente na proteção dos recursos e do meio ambiente entregando o aparelho nos postos especializados para reciclagem (se houver tais).



**QUADRO 2: REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL ELÉTRICOS**

Identificador(es) de modelo: LD168-D

Funcionalidade de aquecimento indireto: [não]

Potência calorífica direta: 4.2 (kW)

Potência calorífica indireta: NA (kW)

Combustível				Emissões resultantes do aquecimento ambiente (*)			
				NOx			
Selecionar o tipo de combustível		[gasoso/líquido]		[especificar]		22.5 [mg/kWhinput] (GCV)	
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Eficiência útil (NCV)</b>			
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	4.2	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1.54	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	100	%
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>			
À potência calorífica nominal	$e_{lmax}$	NA	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior		[não]	
À potência calorífica mínima	$e_{lmin}$	NA	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior		[sim]	
Em estado de vigília	$e_{lsg}$	NA	kW	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico		[não]	
				Com comando eletrónico da temperatura interior		[não]	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário		[não]	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal		[não]	
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>			
				Comando da temperatura interior com deteção de presença		[não]	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas		[não]	
				Com opção de comando à distância		[não]	
				Com comando de arranque adaptativo		[não]	
				Com limitação do tempo de funcionamento		[não]	
				Com sensor de corpo negro		[não]	
<b>Requisito de energia da chama-piloto permanente</b>							
Requisito de energia da chama-piloto permanente (se aplicável)	$P_{pilot}$	0.19	kW				

TESY Ltd  
 48 Madara Blvd,  
 Shumen, 9700,  
 Bulgaria

**LT** Šį įrenginį pagamino TESI Ltd., Šumeno m., Madara bulv. 48, (pašto dėžė 529), Jiasheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

Įrenginys yra kategorijos I3B/P (30), maksimalus galingumas 4,2 kW, kuro suvartojimas 305 g/val. Įrenginys veikia su propano butano dujomis (G 30/31), slėgis 30 mbar. Oro kiekis, reikalingas degimo procesui, yra 8,4 m<sup>3</sup>/val.

### RATUKŲ TVIRTINIMAS:

Ištraukite ratukus už pakuotės. Apverskite šildytuvą ir pastatykite jį pagal galimybę ant kilimo at kito minkšto paviršiaus, kad nebūtų pažeistas paviršius. Prispauskite ratukus prie jiems skirtų vietų, kol išgirsite spragtelėjimą.

### DĖMESIO! PAGRINDINĖS SAUGUMO INSTRUKCIJOS NAUDOJIMO METU:

- Naudokite šildytuvą tik pagal šias instrukcijas;
- Naudokite tik gerai vėdinamose patalpose;
- Įrenginio negalima naudoti tokiose patalpose, kaip rūšiai, vonios, miegamieji, taip pat kambariai, kurių plotas mažesnis nei 15 kvadratinų metrų (30 m<sup>3</sup> kasdieniam naudojimui).
- Dujos degimo metu išmetamos į orą patalpos, kurią apšildo;
- Šildytuvo apsauginės grotelės saugo nuo liepsnos paplitimo, jų nereikia nuimti. Grotelės nenumato visiškos vaikų ar žmonių su negalia apsaugos;
- Nekabinkite drabužių ar kitų daiktų ant šildytuvo. Jeigu nesilaikote šios rekomendacijos, rizikuojate sukelti gaisrą ar sumažinti įrenginio efektyvumą;
- Nekilnokite įrenginio, kai jis veikia;
- Minimalus atstumas nuo sienų iki šildytuvo 20 cm;
- Nestatykite šildytuvo arti užuolaidų, fotelių ar kitų lengvai užsidegančių daiktų;
- Visada statykite įrenginį priekiu į kambario vidurį, kai jį naudojate, ir palikite mažiausiai 1,5 metro atstumą tarp įrenginio priekio ir kitų daiktų, ir mažiausiai 0,2 metro nuo įrenginio šonų ir užpakalinės dalies. Jeigu įrenginys pastatytas ant paviršiaus taip, kad jį gali apversti vaikai, augintiniai ir kt., reikia imtis priemonių.
- Patikrinkite, ar montažas atitinka vietos standartus;
- Keisdami dujų cilindrą, įsitinkinkite, kad arti nėra atviros ugnies;
- Dujų cilindras turi būti nustatytas teisingai naudojimo metu.

Nekilnokite įrenginio darbo metu – pasivirimo raktas gali suveikti ir perinstaliuoti įrenginio darbą.

Jokiu būdu neapverskite dujų cilindro, kad sunaudotumėte dujų likučius.

### DUJŲ NUTEKĖJIMAS:

Jeigu įtariate, kad nuteka dujos, sustabdykite dujų tiekimą iš dujų cilindro, ir užtikrinkite, kad patalpoje būtų gryno oro.

Neištraukite slėgio regulatoriaus. Nestatykite arti atviros ugnies. Išjunkite dujų tiekimą lėtai, ir drėkinkite visus sujungimus vandeniu ar muilo skiediniu arba skystu skalbikliu, jeigu yra dujų nutekėjimas, atsiras pūselės. Jeigu nustatėte dujų nutekėjimą, kreipkitės į dujinių šildytuvų taisyklą.



*Nenaudokite šildytuvo, kol jis nesutaisytas!*



*Niekada nenaudokite degtukų, kad nustatytumėte dujų nutekėjimą!*

### DUJŲ CILINDRO KEITIMAS:

Keisti dujų cilindro negalima, jeigu arti yra atvira ugnis. Naudokite dujų cilindrą visada teisingoje pozicijoje. Jeigu naudojamas reguliavimo varžtas, užtikrinkite, kad būtų gera reguliavimo varžtelė, pakeiskite, jei kyla abejonių. Norėdami teisingai įmontuoti cilindrą, nuimkite galinę plokštę, kuri įstatyta prie vidinės pusės transportavimo metu, atsukdami varžtus, tada pastatykite cilindrą reikiamoje pozicijoje ir vėl uždėkite plokštę. Neapverskite cilindro, norėdami pilnai išnaudoti jos turinį.

### DUJŲ CILINDRAS:

Dujinio šildytuvo veikimas užtikrinamas su metaliniu cilindru, kuriame yra suskystintos propano butano dujos (LPG 27) su darbinio slėgiu 30 mbar, su dvigubu vožtuvu slėgiui mažinti.

Maksimalus dujų cilindro svoris 15 kg (aukštis nuo 440 iki 600 mm, skersmuo iki 330 mm).

Kad įmontuotumėt metalinį cilindrą, nuimkite viršutinį dangtį, ir įstatykite metalinį cilindrą į jam skirtą vietą, ir tada gražinkite dangtį į jo vietą.

### SLĖGIO REGULIATORIUS, LANKSTI ŽARNA IR SULAIKANTYS ŽIEDAI:

Įrenginys veikia su slėgio regulatoriumi 30 mbar, ir lankščia žarna.

Patikrinkite, ar lanksti žarna pilnai dengia tūtą, ir užtikrinkite, kad būtų teisingai pastatyti sulaikantys žiedai dviejuose kraštuose. Sujungiant slėgio regulatorių ir dujų cilindrą, venkite lankščios žarnos susisukimo.

Įrenginys turi būti sujungtas su propano butano slėgio regulatoriumi 30 mbar pagal vietinius nacionalinius standartus.

**VĒDINIMAS:**



*Naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje!*

Patalpos, kuriose naudojamas šildytuvas, turi būti tinkamai vėdinamos. Tai užtikrins dujų išmetimą degimo proceso metu, ir gryną orą.

1 lentelėje pavaizduoti mažiausi galimi patalpų dydžiai, ir viršutinių ir apatinių angų dydžiai, priklausomai nuo mažiausio, vidutinio ir didžiausio galingumo.

**SAUGUMO ĮRENGINIAI::**

- Saugumo įrenginys yra įrengiamas siekiant užkirsti kelią potencialiai gaisro tikimybei, todėl jo dalys niekada neturi būti išimamos. Saugumo įrenginys negarantuoja vaikų ir žmonių su negalia pilnos apsaugos.
- Saugumo įrenginys pradeda veikti, įrenginį palenkus ar kilnojant darbo metu. Palaukite 5-10 minučių ir uždekite iš naujo.



*Svarbu: dujinis šildytuvas turi būti naudojamas su gamtinėmis dujomis.*

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:**

**Šildytumo įjungimas**

1. Sujunkite šildytuvą su dujų cilindru propano butano tiekimo slėgio reguliatoriumi 28-30 mbar.
2. Nustatykite dujų cilindro čiaupą į padėtį „įjungta“;
3. Nustatykite valdymo mygtuką į padėtį start (kontrolinė liepsna), paspauskite valdymo mygtuką ir laikykite jį 10 sekundžių, po to paspauskite raudoną mygtuką, virš kurio yra ženklas „įžiebimas“ , kad sukeltumėte kibirkštį (jeigu liepsna neatsirado, vėl paspauskite raudoną mygtuką, laikydami paspaustą valdymo mygtuką), spauskite valdymo mygtuką dar 20 sekundžių, kad termostatui būtų laiko įšilti, tada pasukite valdymo mygtuką į pageidaujamą poziciją;



- kontrolinė liepsna



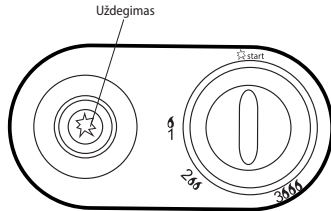
- maža liepsna/ mažas dujų sunaudojimas/ mažas šildymo galingumas



- vidutinė liepsna /vidutinis dujų sunaudojimas/ vidutinis šildymo galingumas



- didelė liepsna/ didelis dujų sunaudojimas/ didelis šildymo galingumas



**Šildytuvo gesinimas**

Sustabdykite dujų tiekimą, naudodami vožtuvą virš metalinės dėžės išeinamosios angos. Šildytuvus bus „pilnai išjungtas“, tik jeigu vožtuvas virš metalinės dėžės išeinamosios angos visiškai uždarytas.



*Svarbu! Kai kontrolinis mygtukas yra vienoje iš kraštutinių padėčių, jį reikia grąžinti į pirminę padėtį. Jeigu taip nėra, uždarykite vožtuvą ir susisiekite su aptarnavimo centru.*

**PRIEŽIŪRA:**

Nuolat tikrinkite lanksčiosios žarnos lankstumą. Jeigu lanksčioji žarna bus pažeista ar susidėvės, ją reikia pakeisti nauja 250 mm ilgio žarna, pagal vietos standartus. Atsižvelgdami į savo asmeninį saugumą, keiskite žarną kas penkerius metus.

Valykite įrenginio paviršių drėgna šluoste. Dulkes ir įvairias dalelytes įrenginio viduje gali būti valomos dulkių siurbliu, kai šildytuvus išjungtas. Saugokite nuo pažeidimo lenteles su reikšmėmis.

Kai įrenginys nenaudojamas ilgesnį laiką, reikia atjungti nuo jo dujų cilindrą, ir uždengti įrenginį, pastatyti jį vietoje, kur nėra dulkių.

Kas 1-2 metus reikia atlikti pilną įrenginio apžiūrą.

1 lentelė:

	V	S
	15 m <sup>2</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	28,5 m <sup>2</sup>	105 cm <sup>2</sup>
	42 m <sup>2</sup>	105 cm <sup>2</sup>

*V - patalpos tūris, S - šviežio oro pastūmumui į kambarį, kuriame dega prietaisas, skylės plotas*



**Aplinkosauginiai nurodymai**

Senuose elektros prietaisuose yra vertingų medžiagų, ir dėl to jų nereikia išmesti kartu su buitėmis atliekomis! Prašome aktyviai prisidėti prie aplinkos apsaugos ir atiduoti įrenginį į organizuotus supirkimo centrus (jeigu tokių yra).

## 2 LENTELĒ: INFORMACIJOS APĪE ELEKTRINIUS VIETINIUS PATALPŪ ŒILDYTVUVS REIKALAVIMAI

Modeļa identifikators(-i): LD168-D

Netiešas sildīšanas funkcija: [no]

Tiešā siltuma jauda: 4.2 (kW)

Netiešā siltuma jauda: NA (kW)

Kurināmais				Telpu apsildes emisijas (*)			
				NOx			
Izvēlēties kurināmā veidu	[gāzveida/šķidrāis]	[norādīt]		22.5 [mg/kWhinput] (GCV)			
Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda				Lietderības koeficients (NCV)			
Nominālā siltuma jauda	$P_{nom}$	4.2	kW	Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimālā siltuma jauda (indikativā)	$P_{min}$	1.54	kW	Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikativā)	$\eta_{th,min}$	100	%
Papildu elektroenerģijas patēriņš				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)			
Pie nominālās siltuma jaudas	$e_{lmax}$	NA	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas			[nē]
Pie minimālās siltuma jaudas	$e_{lmin}$	NA	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas			[jā]
Gaidstāves režīmā	$e_{lsg}$	NA	kW	ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu			[nē]
				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu			[nē]
				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimerī			[nē]
				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimerī			[nē]
				Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)			
				telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu			[nē]
				telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu			[nē]
				ar tālvadības funkciju			[nē]
				ar adaptīvu palaišanas vadību			[nē]
				ar darbības laika ierobežojumu			[nē]
				ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā			[nē]
Pastāvīgajai dežūrliesmai nepieciešamā jauda							
Dežūrliesmai nepieciešamā jauda (attiecīgā gadījumā)	$P_{pilot}$	0.19	kW				

TESY Ltd  
48 Madara Blvd,  
Shumen, 9700,  
Bulgaria

Šī ierīce ir ražota priekš SIA „Tesy“, Šūmenas p., Madara bulv. 48, (PK 529) no Jiazheng (Zhongshan) Electrical Appliances Co., Ltd.

Ierīcei ir I3B/P(30) kategorija un maksimālā jauda 4,2 kW, un degvielas patēriņš 305g/st. Ierīce strādā ar propāna-butāna gāzi (G 30/31) ar 30 mbar spiedienu. Degšanas procesam nepieciešamais gaisa daudzums 8,4 m<sup>3</sup>/st.

### RITENTIŅU MONTĒŠANA:

Izņemiet ritentiņus no iepakojuma. Apgrīziet krāsni otrādi un nolieciet uz paklāja vai mīkstas virsmas tā, lai nesavinotu krāsns virsmu. Iespiediet ritentiņus attiecīgajos caurumos kamēr dzird sprakšķi.

### UZMANĪBU! GALVENĀS INSTRUKCIJAS IERĪCES DROŠĪBAI:

- Izmantojiet krāsni tikai pēc šīs instrukcijas norādēm;
- Izmantojiet tikai labi vēdināmās telpās;
- Ierīci nedrīgst izmantot tādās telpās kā pagrabi, vannas istabas vai guļamistabas vai istabas mazākas par 15m<sup>2</sup> (viesistabai – 30m<sup>2</sup>);
- Degšanas procesa gāzes tiek izmestas telpas gaisā, kuru tā apsilda;
- Krāsns aizsargrežģis aizsargā no liesmas izplatīšanās un to nevajag noņemt. Režģis pilnībā neaizsargā bērnus un vecāka gājuma slimus cilvēkus;
- Nenovietojiet drēbes un citus priekšmetus uz krāsns. Ja neievērosiet šo noteikumu, riskējat no ugunsgrēka vai samazināsiet ierīces efektivitāti;
- Ierīces darba laikā to nepārvietojiet;
- Minimālais attālums no sānu sienām līdz krāsnij 20 cm;
- Nenovietojiet krāsni aizskaru, krēslu un citu viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā;
- Vienmēr novietojiet krāsni ar priekšējo pusi uz istabas vidusdaļu, kad tā strādā, un atstājiet vismaz 1,5 m starp ierīces priekšējo daļu un citiem priekšmetiem un vismaz 0,2 m no krāsns aizmugurējās un sānu daļas. Gadījumā, ja ierīce ir uzlikta uz virsmas, kura var būt apgāzta (no bērniem, mājas dzīvniekiem un c.), tad ir jāpievērš speciāla uzmanība;
- Pārbaudiet vai uzstādišana atbilst vietējiem standartiem;
- Nomainot gāzes balonu, pārliecinieties, ka tuvumā nav atklātas uguns;
- Gāzes balonam lietošanas laikā ir jābūt vertikālā pozīcijā.

Nepārvietojiet ierīci darba laikā, var nostrādāt ierīces drošības aprīkojums un ierīce var pārtraukt strādāt.

Nekādā gadījumā neapgāziet gāzes balonu otrādi, lai izmantotu palikušo gāzi.

### GĀZES NOPLŪDE:

Gadījumā, ja Jums ir aizdomas par gāzes noplūdi, noslēdziet gāzes padevi un nodrošiniet svaigu gaisu telpā.

Nenoņemiet spiediena regulatoru. Neatstājiet atklātas uguns tuvumā. Nogrieziet gāzes padevi lēnām un samitriniet visus mezglus ar ziepjūdeni vai ar šķīdu mazgāšanas līdzekli, gadījumā ja ir gāzes noplūde, parādīsies gaisa baloniņi. Ja esat konstatējuši gāzes noplūdi, zvaniet gāzes krāsns servisam.



*Neizmantojiet krāsni, kamēr tā nebūs salabota!*



*Nekad neizmantojiet sērkokciņus, lai konstatētu iespējamo gāzes noplūdi!*

### GĀZES BALONA NOMAINĪŠANA:

Gāzes balona nomainīšanu nekad nevajag veikt atklātas uguns tuvumā. Izmantojiet gāzes balonu vienmēr vertikālā stāvoklī. Ja tiek izmantots uzmavuzgrieznis, nodrošiniet, lai regulatora blīves starplika būtu darba kārtībā, ja nepieciešams, nomainiet tās.

Lai novietotu balonu pareizā pozīcijā, noņemiet aizmugurējo paneli, kas ir nolikts no iekšējās puses transportēšanas laikā, kad atbrīvosiet uzgriežņus, novietojiet gāzes balonu pareizā pozīcijā un nolieciet paneli iepriekšējā vietā. Nekādā gadījumā neapgāziet gāzes balonu otrādi, lai izmantotu palikušo gāzi.

### GĀZES BALONS:

Gāzes krāsns barošaana tiek uzturēta ar metāla balona palīdzību, kas satur šķidrīnāto ogļdeņraža gāzi propānu/butānu (LPG 27) ar darba spiedienu 30 mbar, kas tiek nodrošināts ar divkāršo ventili, lai varētu samazināt spiedienu.

Maksimālā gāzes balona kapacitāte ir 15 kg (tās augstums ir no 440 līdz 600 mm, diametrs līdz 330 mm).

Lai instalētu metāla balonu, noņemiet augšējo vāku, kas ir novietots uz iekšu transportēšanas laikā un novietojiet metāla balonu tam paredzētajā vietā un novietojiet vāku atpakaļ tam paredzētajā vietā.

### SPIEDIENA REGULATORS, ELASTĪGĀ ŠĻŪTENE UN UZMAVUZGRIEŽŅI:

Ierīces aprīkojumā ir spiediena regulators 30 mbar un elastīga šļūtene.

Pārbaudiet vai elastīgā šļūtene pilnībā pārklāj nipelī un nodrošiniet pareizu uzmavuzgriežņu aizskrūvēšanu abos šļūtenes galos. Savienojot spiediena regulatoru ar gāzes balonu, izvairieties no pārāk lielas elastīgās šļūtenes sagriešanas.

Ierīcei ir jābūt savienotai pie spiediena regulatora ar propāna/butāna spiedienu ar 30 mbar saskaņā ar vietējiem nacionāliem standartiem.

## VĒDINĀŠANA:



*Izmantojiet tikai labi vēdinātās telpās!*

Telpas, kurās izmanto gāzes apkures krāsnis, ir jābūt adekvāti vēdinātām. Tas nodrošinās degšanas procesa atkritumu izvadīšanu un svaigu gaisu telpās.

1.tabulā ir parādīti iespējami vismazākie telpu izmēri apsildīšanai un ventilācijas atvērumu izmēri augšējos un zemākos līmeņos atkarībā no maksimālās, vidējās un minimālās jaudas.

### DROŠĪBAS NODROŠINĀJUMA APRIKOJUMS:

- Drošības aprikojums ir uzstādīts, lai novērstu potenciālo ugunsgrēka risku, tāpēc tā daļas nekad nedrīkst noņemt. Drošības aprikojums nedod pilnu bērnu vai vecāku slimu cilvēku aizsardzību.
- Drošības aprikojums ieslēgsies, ja pārvietosiet vai noliksiet krāsni tās darbošanās laikā. Nogaidiet 5-10 min un aizdedziniet krāsni no jauna.



*Svarīgi: Gāzes apkures krāsnis nav paredzēta, lai to izmantotu ar dabas gāzi*

### LIEĻOŠANAS INSTRUKCIJA:

#### Krāsnis aizdegšana

1. pievienojiet krāsni gāzes balona ventilim izmantojot spiediena regulatoru propāna/butāna padošanai ar spiedienu 28-30mbar;
2. pagrieziet gāzes balona krānu pozīcijā 'ieslēgts';
3. novietojiet vadības slēdzi pozīcijā ☆start (kontroles liesma), nospiediet pogu un turiet to 10 sekundes, pēc tam nospiediet sarkano pogu, uz kuras ir zīme „šķiltava” ☆, lai parādītos dzirkstele gādījumā, ja liesma pēc uzliesmojuma neparadīsies, atkal nospiediet sarkano pogu, vienlaicīgi turot ieslēgtu vadības slēdzi; turpiniet nospiegt vadības slēdzi 20 sekundes, lai termostatom ir pietiekoši laika iesilt, pēc tam uzgrieziet vadības slēdzi Jums vēlamajā pozīcijā:



- Kontroles liesma



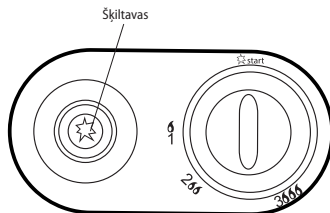
- Maza liesma/minimāls gāzes patēriņš/  
minimāla apkure



- Vidēja liesma/ vidējs gāzes patēriņš/  
vidēja apkure



- Liela liesma/ maksimāls gāzes patēriņš/  
maksimāla apkure



### Krāsnis izslēgšana

Apturiet gāzes padevi ar vārsta palīdzību uz metāla kastes izejas. Krāsnis būs pilnībā izslēgta, tikai tad, ja vārsts uz metāla kastes ir pilnībā aizgriezts.



*Svarīgi! Ja kontroles slēdzis ir uzlikts kadā no galīgajiem rādītājiem, tad tam ir jāatgriežas savā sākotnējā pozīcijā. Ja tas nenotiek, aizsērūvējiet vārstu un sazinieties ar servisa centru.*

### KOPŠANA:

Pārbaudiet regulāri elastīgās šļaukas elastīgumu. Ja elastīgā šļauka ir sabojāta vai amortizējusies, tad tā jānomaina ar šļauku, kuras garums ir 250 mm ievērojot vietējos nacionālos standartus. Ievērojot Jūsu personīgo drošību, nomainiet šļauku reizi piecos gados.

Tīriet ierīces virsmu ar mitru drāniņu. Putekļus un ierīces iekšējās virsmas sīkas daļiņas varat tīrīt ar putekļusūcēju, kad krāsnis ir izslēgta. Sargājiet norādījumu plāksnītes no bojājumiem.

Ja krāsnis neizmantojiet ilgāku laiku, tā ir jāatslēdz no gāzes balona un nosedziet krāsni. Novietojiet to glabāšanā telpā, kurā nav putekļi.

Galveno servisa apkalpi ir jāveic reizi 1-2 gados.

1 lentelē:

	V	S
1 flame icon	15 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
2 flame icon	28,5 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>
3 flame icon	42 m <sup>3</sup>	105 cm <sup>2</sup>

*V - Telpas tilpums, S - šviežio oro pastūmi i kambarī, kuriame dega prietaisais, skylēs plots*



### Norādījumi apkārtējās vides aizsardzībā

Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tās kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un lūdzam nogadāt ierīci organizētajos uzpiršanas punktos (ja tādi ir pieejami).

## 2. TABULA INFORMACIJAS PRASĪBAS ELEKTRISKAJĒM LOKĀLAJĒM TELPU SILDĪTĀJĒM

Modelio žymuo (-enys): LD168-D

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]

Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia: 4.2 (kW)

Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia: NA (kW)

Kuras				Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis (*)			
				NOx			
Kuro rūšis	[dujinis/skystasis]	[nurodyti]		22.5 [mg/kWhinput] (GCV)			
Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetas	Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetas
<b>Šiluminė galia</b>				<b>Naudingasis efektyvumas (NCV)</b>			
Vardinė šiluminė galia	P <sub>nom</sub>	4.2	kW	Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)	P <sub>min</sub>	1.54	kW	Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)	η <sub>th,min</sub>	100	%
<b>Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia</b>				<b>Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)</b>			
Esant vardinei šiluminei galiai	e <sub>lmax</sub>	NA	kW	Vieno šiluminės galios lygio be patalpos temperatūros reguliavimo			[ne]
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e <sub>lmin</sub>	NA	kW	Dviejų ar daugiau rankinių būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo			[taip]
Pristabdytą veiksmą	e <sub>lSB</sub>	NA	kW	Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija			[ne]
				Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija			[ne]
				Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu			[ne]
				Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir savaitės laikmačiu			[ne]
				<b>Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)</b>			
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi			[ne]
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi			[ne]
<b>Nuolat įjungto degiklio galios poreikis</b>				Su nuotolinio valdymo pasirinktimi			
Nuolat įjungto degiklio galios poreikis (jei taikoma)	P <sub>pilot</sub>	0.19	kW	Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu			[ne]
				Ribojamo veikimo laiko			[ne]
				Su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)			[ne]



# TESY

TESY Ltd - Head office  
1166 Sofia, Sofia Park,  
Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
PHONE: +359 2 902 6666,  
FAX: +359 2 902 6660,  
office@tesy.com